Porównanie tłumaczeń Liczb 12:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem zaś lud wyruszył z Chaserot – i stanęli obozem na pustyni Paran. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potem zaś lud wyruszył z Chaserot i stanął obozem na pustyni Paran. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem lud wyruszył z Chaserot i rozbił obóz na pustyni Paran. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | - - - |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Następnie lud wyruszył z Chaserot i rozbił obóz na pustyni Paran. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem zaś lud wyruszył z Chaserot i stanęli obozem na pustyni Paran. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Następnie lud wyruszył z Chaserot i rozbił obóz na pustyni Paran. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Następnie lud wyruszył z Chaserot i rozbił obóz na pustyni Paran. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Następnie lud wyruszył z Chacerot i rozbił obóz na pustyni Paran. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Wtedy lud wyruszył z Chacerot i obozowali na pustyni Paran. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І після цього підвівся нарід з Асироту, і отаборився в пустині Фаран. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Po czym lud wyruszył z Chacerotu i stanął obozem na puszczy Paran. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A potem lud wyruszył z Chacerot i rozłożył się obozem na pustkowiu Paran. |